

Кумпан Наталья Александровна

студентка

Держач Валерия Игоревна

студентка

Институт филологии, журналистики

и межкультурной коммуникации

ФГАОУ ВО «Южный федеральный университет»

г. Ростов-на-Дону, Ростовская область

DOI 10.21661/r-113255

АУДИРОВАНИЕ КАК ЦЕЛЬ И СРЕДСТВО ОБУЧЕНИЯ НА УРОКЕ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

Аннотация: в данной статье освещена актуальная проблема восприятия звучащей речи. Для решения выбран такой вид работы, как аудирование. Авторами представлены основные механизмы работы с аудиозаписями, а также трудности, с которыми можно столкнуться в процессе работы. Для развития навыков восприятия речи на слух приведены приемы работы с аудиозаписями.

Ключевые слова: аудирование, память, прослушивание.

На сегодняшний день основными целями на уроке иностранного языка стали: пополнение лексического запаса и формирование грамматической системы изучаемого языка. При этом требуется несколько лет, чтобы овладеть языковыми навыками. Почему так происходит? Мы стараемся развивать разговорную речь, общаясь между собой. Мы выполняем грамматические тесты, чтобы поднять уровень владения иностранным языком. Но, на наш взгляд, нельзя забывать о таком виде учебно-практической деятельности, как «аудирование». Понимание звучащей речи – немаловажный фактор при выборе дальнейших действий по организации диалогической речи. Диалогический подход – это один из самых значимых в теории гуманитарного знания подходов, влияющих на продуктивную организацию педагогического процесса [4; 5]. Поэтому данный вид деятельности является одним из самых востребованных на уроке иностранного языка, а

способность понять иностранную речь – это значимая цель обучения. Важно и то обстоятельство, что прослушивание аудиотекстов – это информация для обсуждения, выполнения грамматических упражнений, дополнительные темы для письма и эссе. Таким образом, аудирование – это цель и средство обучения.

Проблема восприятия и понимания разговорной речи достаточно актуальна сегодня. Теория педагогики в своём контексте рассматривает проблему понимания как одну из ключевых проблем современного образования [5; 6]. Да и в прагматическом смысле эта проблема стоит на повестке дня как особо значимая. К примеру, для успешной сдачи единого государственного экзамена необходимо выполнить пять видов работы: чтение, лексика и грамматика, устная речь, письмо и аудирование. Последнее состоит из трех заданий: установление соответствия между высказыванием и утверждением; выбор из трех вариантов: правильно, неправильно, не сказано; выбор из трех вариантов предложений в соответствии с услышанным интервью. К сожалению, согласно данным анализа результатов ЕГЭ за 2008 и 2015 гг., увеличился процент тех, кто не справился с этим видом работы (2008 – 3,2%; 2015 – 3,55%). Именно это обстоятельство актуализирует решение данной проблемы.

Понятие «аудирование» имеет множество определений, в зависимости от области использования этого вида деятельности. Для полного восприятия мы будем опираться на следующее определение: аудирование – это специально организованная, сложная, многоуровневая деятельность обучаемого, в основе которой лежат психофизиологические процессы восприятия последовательности речевых сигналов, синтеза их в слова, декодирования и осмысления звучащего текста, обеспечиваемые функционированием речеслуховых анализаторов и механизмов рефлексии [1].

Какие именно механизмы дают возможность правильного понимания звучащей речи:

1. Речевой слух. С помощью этого механизма происходит узнавание образов в потоке речи, членение речи на смысловые группы, словосочетания и слова.

Этот процесс возможен лишь при наличии тренированного слуха. Поэтому необходимо развивать этот механизм для лучшего усвоения материала. Это полезно не только для изучения иностранного языка, но и для восприятия звучащей речи (например, лекции).

2. Память. Данный механизм связан с процессом узнавания, т.к. в случае неправильного восприятия, процесс узнавания, а в дальнейшем и запоминания невозможен. Психологи выделяют три вида памяти: долговременную, кратковременную и оперативную. Кратковременная выполняет функцию запоминания в течение десяти секунд, далее происходит отбор наиболее важной информации, которая закладывается в долговременную память. Но, последний процесс возможен только при полном понимании звучащей речи. Следовательно, оба вида памяти важны для восприятия. Если речь идет об оперативной памяти, то здесь процесс запоминания может длиться больше 10 секунд, в случае четкой установки на результат.

3. Вероятностное прогнозирование.

Когда мы прослушиваем аудиозапись, то в голове можем начать строить гипотезы: о чем текст, кто главные герои, где завязка, кульминационный момент и концовка. Такой механизм называется вероятностным прогнозированием. Выделяют два типа прогнозирования: структурное и смысловое. В нашей памяти слова связаны в целую систему лексико-семантических отношений, что и служит предпосылкой к прогнозированию. Структурное прогнозирование соответствует подсознательному выстраиванию структуры сюжета: вступление, завязка, развития сюжета, кульминация, концовка. Смысловое – соответствует знанию контекста, возможных ситуаций (устойчивых словосочетаний, клише). Кроме этого, существует третий тип прогнозирования – лингвистическое. Не все слова сочетаются друг с другом; речь идет о лексической сочетаемости, знание которой необходимо для прогнозирования. Все три вида прогнозирования нужно развивать, чтобы процесс восприятия звучащей речи был более легким.

4. *Артикулирование*. Психологи утверждают, что аудированию сопутствует внутренне проговаривание речи; чем четче вы проговариваете, тем лучше запоминаете услышанное.

Также нельзя забывать о трудностях, с которыми можно столкнуться при прослушивании аудиозаписей [2].

1. *Условия коммуникации:*

А. Однократность предъявления информации. В случае с аудированием не всегда есть возможность повторения речи (экзамен, последовательный перевод). Поэтому необходимо как можно быстрее определить звуковые сигналы.

Б. Темп речи говорящего. Суть данной проблемы в том, что скорость проговаривания текста слушающим гораздо ниже скорости говорящего, поэтому происходит ускользание некоторых моментов речи. Но слишком медленная речь также усложняет восприятие, т.к. становится сложным обобщить всю информацию, особенно, если текст содержит большое количество длинных синтаксических конструкций.

В. Манера речи (произношение). Особенно трудными для восприятия считаются женские и детские голоса. В любом случае, необходимо какое-то время для привыкания к речи говорящего.

Г. Аудиозапись (восприятие речи с аудионосителя). Очень сложно воспринимать речь без контакта с говорящим (без зрительного контакта).

Д. Одновременность обработки воспринятой речи и распознавания новой.

Е. Негативные условия поступления информации (внешние шумы, плохая акустика, помехи, плохое качество аудиозаписи).

2. *Трудности, связанные с лингвистическими особенностями воспринимаемой информации, делятся на 3 группы:*

А. Фонетические (отличная от родного языка интонационная шкала, непрерывность речевого потока).

Б. Лексические (наличие омонимов, паронимов, имен собственных).

В. Грамматические (все трудности данного типа возникают из-за несоответствия грамматического строя родного языка с изучаемым, а также с восприятием экспрессивной лексики, манеры речи).

3. *Трудности, которые связаны со смысловым восприятием информации* (несоответствие возраста учащегося возрасту ученика, на который рассчитан материал, недостаточный уровень критического мышления).

4. *Трудности, связанные с недостатком лингвокультурологических знаний* (например, названия населенных пунктов).

5. *Трудности, которые связаны со стилистическими особенностями* (сложность синтаксических и стилистических конструкций, нарушение порядка слов, употребление эллипсиса, редукции и ассимиляции).

Трудностей для восприятия звучащей речи, на самом деле, много. Главное – необходимо предугадать их и помочь ученикам настроиться на материал. Работа с аудиозаписями должна быть структурирована, т.к. спонтанность в этом виде работы может повлечь за собой новые трудности. Если обучающийся не сможет понять ни слова, он не захочет продолжать заниматься таким видом работы. Поэтому наиболее правильным считается членение аудирования на три этапа: до-текстовый; прослушивание; послетекстовый [3].

Первый этап будет строиться на предположениях и догадках. Для более наглядного представления мы будем использовать видеозапись (можно включить только аудио, для развития восприятия без зрительного контакта) «Le restaurant (Ресторан)», которое можно найти по следующему электронному адресу: <http://apprendre.tv5monde.com> (сайт разработан для изучения французского языка. Здесь вы можете найти разного рода упражнения для развития речевых, грамматических, слуховых навыков).

Например:

– *Quels légumes aimez-vous?* (Какие овощи вы любите?)

– *Des tomates, des aubergines, des poivrons* (помидоры, баклажаны, перцы).

Чтобы избежать трудностей с восприятием чисел, можно выписать их заранее.

Далее можно приступить к прослушиванию материала. После этого необходимо понять, все ли поняли смысл записи, для этого пусть несколько учеников перескажут услышанное. Если с этим не возникло трудностей, можно начать упражнения. Например, вставить пропущенные слова или закончить предложения:

Damien Leroux, Chef au Rech – Paris

«Jamais j'oublierai des souvenirs de petits pois dans le jardin, des tomates, des aubergines, des poivrons, toutes ces couleurs (Я никогда не забуду этот горошек в саду, помидоры, баклажаны, болгарский перец, все эти цвета).

(Derrière là, c'est bon? ... Oui! Oui, chef!) ...

(A вот это, позади, вкусно? Да! Да, шеф!)

Je pense que la cuisine française, c'est un métier d'émotion (Мне кажется, французская кухня – это достаточно волнительное занятие).

Il n'y a pas de recette pour être cuisinier, mais les cuisiniers font des recettes» (Нет рецепта, чтобы стать поваром, но именно повара создают рецепты).

Словарь: le poivron – болгарский перец; métier – промысел, занятие, профессия; cuisinier – повар; font des recettes (font – мн. ч., 3 лицо глагола «faire» (делать, здесь: создавать, la recette – рецепт) – создают рецепты.

На основе услышанного или по темам «Ресторан», «Кулинария», «Кухня разных стран мира» можно предложить написать эссе или письмо. Очень полезным считается последовательное произношение слов за диктором и перевод предложений на родной язык.

Таким образом, аудирование – это уникальный способ работы, особенно на уроке иностранного языка. С его помощью можно повысить навыки разговорной речи, улучшить грамматический уровень, а что самое главное – развить память, пополнить словарный запас и научиться применять его на практике. Кроме этого, любой текст, даже элементарного уровня, будет расширять кругозор ученика, воспитывать в нем желание развиваться и искать новые пути совершенствование иностранного языка, так как аудирование серьезно отличается от привычных нам видов работы и является и средством, и целью обучения иностранному языку.

Список литературы

1. Гончар И.А. Аудирование иноязычного текста как объект лингвистики и методики // Вестник Санкт-Петербургского университета. Серия 9. Филология. Востоковедение. Журналистика. – 2011. – №4.
2. Гез. Н.И. Роль условий общения при обучении слушанию и говорению // Иностранные языки в школе. – 1981 – №5.
3. Елухина Н.В. Обучение слушанию иноязычной речи // Иностранные языки в школе. – 1996. – №5.
4. Петренко М.А. Генезис диалогического подхода в науке и образовании // Известия Российского государственного педагогического университета им. А.И. Герцена. – 2008. – №81. – С. 242–251.
5. Петренко М.А. Категории понимания и переживания как философские основания личностно ориентированной педагогической технологии.
6. Известия Южного отделения Российской академии образования. – 2004. – №6. – С. 73–84.
7. Петренко М.А. Понимание и мотивация как основа включения студентов в личностно-ориентированный образовательный процесс.
8. Известия Южного отделения Российской академии образования. – 2003. – №5. – С. 139–147.
9. Petrenko M.A. Theoretic bases of pedagogical interaction. Procedia-Social and Behavioral Sciences. – 2015. – Т. 214. – С. 407–413.